

Kardes Türküler & Das Philharmonische Orchester
Augsburg

Lieder der Migration

50 Jahre Einwanderungsgeschichte zu reflektieren – das war das Ziel des Konzerts „Lieder der Migration“ mit Kardes Türküler und dem Philharmonischen Orchester Augsburg unter der Leitung von Generalmusikdirektor Dirk Kaftan im Rahmen von „Merhaba Augsburg“ am 1. November 2011 im Theater Augsburg.

Die Vorstellung war restlos ausverkauft, Standing Ovations und Zugaben am Ende des Konzerts sprachen für sich.

Auch Kultur-Bürgermeister Peter Grab war überwältigt und befand: „Auf diesen Moment habe ich dreieinhalb Jahre gewartet. Es ist

für die Friedensstadt Augsburg eine Sternstunde interkultureller Kulturarbeit, die sich auf hohem künstlerisch-ästhetischen Niveau mit gesellschaftlicher Vielfalt und den damit verbundenen Herausforderungen auseinandersetzt.“ Die Zusammenarbeit zwischen der Stadt Augsburg und den beteiligten Kulturvereinen mit Kardes Türküler begann bereits im Jahr 2009, als sie als Hauptact beim „Festival der Kulturen“ auftraten. Alle Beteiligten streben für die Zukunft eine verstärkte Zusammenarbeit an, um ähnliche zukunftsweisende Projekte in der Friedensstadt zu realisieren.

Göç Türküleri

Kardes Türküler ve Augsburg Filarmonik Orkestrası

Kardes Türküler ve Augsburg Filarmonik Orkestrası'nın hedefi "göç türküleri" ile 50 yıllık göç hikayesini anlatmaktır. Bu etkinlik müzik yönetmeni Dirk Kaftan eşliğinde 1 Kasım'da Augsburg Tiyatrosu'nda gerçekleşti.

Biletlerin hepsi satıldığı gösteri çok başarılı geçerken, konser konuklar tarafından ayakta alkışlandı.

Kültür Belediye Başkanı Peter Grab: "Bu an için üç buçuk yıl bekledim. Barış şehri Augsburg için uluslararası kültür çalışmalarının doruk noktası. Estetik ve sanatsal bir seviye-

de, toplumsal çeşitlilik ve onunla alakalı zorluklarla da ilgileniyor."

Augsburg ve katılan kültür derneklerinin Kardes Türküler ile iş birliği 2009 yılında, Kültür Festivali'nde sahne aldıktan sonra başlamış.

Tüm ortaklar gelecek için daha yoğun bir şekilde birlikte çalışmak ve geleceğe yönelik projeleri barış şehrinde gerçekleştirmek istiyorlar.

Müzik ve çalgı
Gesang und
Percussion



1 Ekim tarihindeki Kardes Türküler ve Filarmonik Orkestrası Augsburg'un konser biletleri çok önceden tükenmişti.

Restlos ausverkauft war das Konzert von Kardes Türküler und dem Philharmonischen Orchester Augsburg am 1. November.

Münih peron
11'e varış

Merhaba Augsburg

Augsburg Kültürverein'in tiyatro grubu "die Schwäbischen Wirtshausmusikanten" ve "Yarende" ikilisi 14 Kasım'da Kresselsmühle'de sahne alarak çok özel bir etkinlik sundular.

Etkinliğin iç yüzü:

50 yıl önce Türkiye'den Münih tren garının 11 numaralı peronuna gelen ilk misafir işçileri.

Augsburg'da kültürlerin bir arada yaşaması, skeçler, fotoğraflar ve videolar eşliğindeki röportajlarla anlatıldı.

O akşam aynı zamanda Türk müziği ile Suabiya halk müziği birleşti. Sonuç olarak Suabiya-Türk dünya müziği ortaya çıktı.

Gecenin sunuculuğunu Gülseren Ünü-Kretschmer üstlendi.



Merhaba Augsburg

Ankunft Münih Gleis 11

Die Theatergruppe des Kulturvereins Augsburg, die Schwäbischen Wirtshausmusikanten und das Duo Yarende standen am 14. November auf der Bühne der Kresselsmühle, und stellten eine Veranstaltung der besonderen Art auf die Beine.

Hintergrund der Veranstaltung: Vor 50 Jahren trafen auf dem Hauptbahnhof München an Gleis 11 die ersten Gastarbeiter aus der Türkei ein. Das darauf folgende

Zusammenleben der Kulturen in Augsburg wurde spielerisch nacherzählt: mit Sketchen, Fotos und Videospielungen mit Interviews. Auch musikalisch war der Abend etwas Besonderes: türkischer Musik traf auf schwäbische Volksmusik. Anschließend wurde gemeinsam musiziert: schwäbisch-türkische Weltmusik aus Augsburg war das Ergebnis. Durch den Abend führte Moderatorin Gülseren Ünü-Kretschmer.